

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA
REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL



DER
AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

N./Nr.

13 novembre 2025
Supplemento n. 5

46

13. November 2025
Beiblatt Nr. 5

Redazione: Trento, via Gazzoletti 2
Tel. 0461/201402-201461-201403
E-mail: bollettino@regione.taa.it
Pec: bollettino@pec.regione.taa.it
Direttore responsabile: Giuliano Carli
Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10/03/1979
Iscrizione al ROC n. 10512 del 01/10/2004

Redaktion: Trient, via Gazzoletti 2
Tel. 0461/201402-201461-201403
E-mail: bollettino@regione.taa.it
Pec: bollettino@pec.regione.taa.it
Verantwortlicher Direktor: Giuliano Carli
Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom
10.03.1979 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 01.10.2004

SOMMARIO

Anno 2025

Parte prima

LEGGI

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

[198699]

LEGGE PROVINCIALE

del 10 novembre 2025, n. 13

Debito fuori bilancio

[pag. 2](#)

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2025

Erster Teil

GESETZE

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[198699]

LANDESGESETZ

vom 10. November 2025, Nr. 13

Außeretatmäßige Verbindlichkeit

[Seite 2](#)

[198699]

Jahr 2025**Anno 2025***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***GESETZE****LEGGI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****LANDESGESETZ**

vom 10. November 2025, Nr. 13

Außeretatmäßige Verbindlichkeit

LEGGE PROVINCIALE

del 10 novembre 2025, n. 13

Debito fuori bilancio

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 10. November 2025, Nr.13

LEGGE PROVINCIALE 10 novembre 2025, n. 13

Außeretatmäßige Verbindlichkeit

Debito fuori bilancio

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

Il Consiglio provinciale
ha approvato

der Landeshauptmann
beurkundet es

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Anerkennung der Rechtmäßigkeit
der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten,
die sich aus dem Erwerb von Gütern
und Dienstleistungen ergeben*

Art. 1

*Riconoscimento di legittimità
dei debiti fuori bilancio derivanti
dall'acquisizione di beni e servizi*

1. Es wird die Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten der Autonomen Provinz Bozen anerkannt, die sich aus dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen ohne vorherige Ausgabenzweckbindung ergeben und in der beiliegenden Tabelle A angeführt sind.

1. È riconosciuta la legittimità dei debiti fuori bilancio della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'acquisizione di beni e servizi, in assenza del preventivo impegno di spesa, riportati nell'allegata tabella A.

Art. 2

Finanzbestimmung

1. Die Deckung der aus Artikel 1 hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2025 auf 502.380,58 Euro, für das Jahr 2026 auf 181.268,80 Euro und für das Jahr 2027 auf 181.268,80 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2025-2027.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 2

Disposizione finanziaria

1. Alla copertura degli oneri derivanti dall'articolo 1, quantificati in 502.380,58 euro per l'anno 2025, in 181.268,80 euro per l'anno 2026 e in 181.268,80 euro per l'anno 2027, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2025-2027.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 3
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Art. 3
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Tabelle/Tabella A (Art. 1)

Nr.	Art des Gutes oder der Dienstleistung Tipologia di bene o servizio	Gläubiger Creditore	Lasten für den Landeshaushalt (Euro) Oneri per il bilancio provinciale (euro)		
			2025	2026	2027
1	Autobahngebühren Pedaggi autostradali	Telepass S.p.A.	25,03		
2	Sitzungsgeld und Spesenrückerstattung Gettoni di presenza e rimborso spese.		989,84		
3	Sitzungsgeld und Spesenrückerstattung Gettoni di presenza e rimborso spese.		911,12		
4	Teilnahme am interregionalen Projekt der Region Lombardei „Wiederverwendung der Software Celiachi@_RL in Modalität „ASP“ Partecipazione al progetto interregionale della Regione Lombardia “Riuso in ASP del Software Celiachi@_RL in modalità “ASP”	Region Lombardei Regione Lombardia	200.083,35		
5	Führung des Mensadienstes am Berufsbildungszentrum Bruneck Gestione del servizio mensa presso il Centro di Formazione Professionale di Brunico	A.R.M.A. S.r.l.	2.445,28		
6	Betreuung der Lichanlage im Rahmen der Aufführung eines Musicals der Musikschuldirektion Sterzing Assistenza per l'impianto luce nell'ambito della rappresentazione di un musical della Direzione provinciale Scuola di musica Vipiteno	ChromosFear 	660,00		

7	Überschüssige Kopien gemäß CONSIP-Vereinbarung, Mietvertrag für Fotokopierer Copie eccedenti Convenzione CONSIP - contratto di noleggio fotocopiatrici	KYOCERA Document Solutions Italia S.p.A.	9.442,00		
8	Auftrag Domiziliatar Incarico domiciliatario	RA Johann Anton Walther von Herbstenburg Avv. Johann Anton Walther von Herbstenburg	1.985,55		
9	Vergütung und Aufwandsentschädigung an die externen Kommissionsmitglieder für die Abschlussprüfung Compensi e indennità a membri esterni della commissione per l'esame di Stato		1.810,16		
10	Mietvertrag eines Gebäudes für einen Stützpunkt des Straßendienstes Pustertal (Zeitraum 01.01.2025 - 31.05.2025) Contratto di locazione di un immobile per un punto logistico del Servizio strade Val Pusteria (periodo 01.01.2025 - 31.05.2025)	 	4.809,37		
11	Erstellung einer Analyse der Rechtsnormen für die Behandlung der Abfälle in der Provinz Bozen Elaborazione di un'analisi sulla normativa relativa alle nuove modalità di gestione dei rifiuti		2.702,65		
12	Referent bei Tagung „ARERA und andere Beteiligungsformen“ Relatore durante il convegno “ARERA e altre forme di aggregazione”		414,59		

- 5 -

13	Auftrag für die Dienstleistung „Unterstützung Arbeitsprozessmanagement [2025-03]“ Incarico per “Supporto management dei processi di lavoro [2025-03]”	EWICO S.r.l.	39.772,00		
14	Kauf eines Abonnements für ein Computerportal zur Lohnberechnung Acquisto abbonamento su portale informatico per conteggi spettanze retributive	TeleConsul Editore S.p.A.	1.268,80	1.268,80	1.268,80
15	Mietzinse für Räumlichkeiten im St. Josef Missionshaus Brixen (Zeitraum 01.01.2024 - 31.07.2024) Canoni di locazione per locali situati nella Casa Missionaria S. Giuseppe Bressanone (periodo 01.01.2024 - 31.07.2024)	St. Josef Missionshaus Brixen Casa Missionaria S. Giuseppe Bressanone	56.182,00		
16	Unterstützung bei der Ausarbeitung der Vertragsbedingungen für die Vergabe der Vermögenshaftpflichtversicherung der Autonomen Provinz Bozen Assistenza per la redazione del capitolato di gara per l'appalto della polizza per la responsabilità patrimoniale in capo alla Provincia autonoma di Bolzano	Morganti Insurance Brokers S.r.l.	7.320,00		
17	Erlebnispädagogisches Präventionsprojekt ESF2_f2_0007 Progetto di prevenzione esperienziale FSE2_f2_0007		2.591,84		
18	Erlebnispädagogisches Präventionsprojekt ESF2_f2_0007 Progetto di prevenzione esperienziale FSE2_f2_0007		2.605,53		

- 6 -

19	Erlebnispädagogisches Präventionsprojekt ESF2_f2_0007 Progetto di prevenzione esperienziale FSE2_f2_0007		1.953,47		
20	Vergabe der Dienstleistung der Kartierung, Unterstützung und Koordinierung bei der Umsetzung des Nationalen Plans für Wiederaufbau und Resilienz (PNRR) Next Generation EU-Italien Affidamento diretto Servizio di mappatura, supporto e coordinamento nell'attuazione del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) Next Generation EU-Italia		44.408,00		
21	Lieferung und Verwaltung elektronischer Essensgutscheine - Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Institut für den sozialen Wohnbau (WOBI) Fornitura e gestione dei buoni pasto elettronici - Accordo tra la Provincia Autonoma di Bolzano e l'Istituto per l'edilizia sociale (IPES)	EDENRED ITALIA S.r.l.	120.000,00	180.000,00	180.000,00

Bozen, den 10. November 2025

Bolzano, 10 novembre 2025

DER LANDESHAUPTMANN | IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dr. Arno Kompatscher